



Kanton Bern
Canton de Berne

El jardín de infancia en la parte de habla francesa del Cantón de Berna

Informaciones para padres

Informations à l'intention des parents Espagnol

Direction de l'instruction publique et de la culture



Índice

Queridos padres	3
Bienvenido al jardín de infancia	4
Objetivos educativos y modelos de enseñanza	6
Apoyando el desarrollo	8
Colaboración entre padres y maestros	10
Organización del jardín de infancia	12
Atención y salud	14
Dirección escolar, autoridades y centros especializados	15

Impressum

Edition et copyright

Direction de l'instruction publique et de la culture
Office de l'école obligatoire et du conseil
oeco.inc@be.ch
Edition 2022

Download: www.be.ch/ecole-obligatoire

Queridos padres

Al haber cumplido los cuatro años de edad, su hijo empezará en agosto el jardín de infancia. El ingreso en el jardín de infancia es un acontecimiento especial para usted y para su hijo.

Ustedes como padres pueden contribuir de forma decisiva al éxito de la asistencia al jardín de infancia y acompañar a su hijo en su futura carrera escolar ofreciendo su apoyo.

Anime a su hijo a que él mismo haga tantas cosas como pueda. De este modo fortalecerá su confianza en sí mismo, fomentará su independencia y le facilitará el ingreso al jardín de infancia y la convivencia dentro de un grupo de mayor tamaño.

Hemos recopilado toda la información esencial para usted a fin de que pueda hacerse una amplia idea sobre el jardín de infancia.

¡Le deseamos a usted y a su hijo un buen inicio y una estancia interesante y sin preocupaciones en el jardín de infancia!

La Dirección de Educación

Nota

En algunos municipios, los niños del jardín de infancia y del 3er y 4º año de escolaridad se agrupan íntegra o parcialmente en aulas mixtas (edades mixtas) (Basisstufe o Cycle élémentaire).

Bienvenido al jardín de infancia

Ingresar al jardín de infancia

Entrée à l'école enfantine

El ingreso al jardín de infancia le abre un nuevo espacio vital, de juego y de experiencias a su hijo. Aquí encontrará un grupo compuesto por niños en diferentes etapas de desarrollo, con otras necesidades, idiomas o procedencias sociales y culturales.

En el jardín de infancia, los niños crecen juntos formando una comunidad que les permite jugar unos con otros y aprender unos de otros. El jardín de infancia ofrece a su hijo la posibilidad de probar, experimentar y crear cosas nuevas. Al adquirir múltiples experiencias con todos los sentidos puede desarrollar sus ideas sobre objetos y contextos.

Su maestro/a del jardín de infancia

Corps enseignant

Un maestro o maestra de jardín de infancia dirige la clase de los niños de cuatro a seis años. Dependiendo del tamaño o la conformación de la clase, es posible que acuda otro maestro o maestra del jardín de infancia a clase o que un asistente ayude al maestro o maestra durante la clase.

El maestro o maestra estimula y apoya a los niños conforme a su etapa de desarrollo, capacidades e intereses. Hace sugerencias, elige los métodos de enseñanza adecuados, confecciona las clases y proporciona materiales didácticos que permiten nuevas experiencias y dar el siguiente paso de aprendizaje.

El jardín de infancia ofrece a su hijo la posibilidad de probar, experimentar y crear cosas nuevas. Al adquirir múltiples experiencias con todos los sentidos puede desarrollar sus ideas sobre objetos y contextos.

Objetivos educativos y modelos de enseñanza

Plan d'études romand (PER)

Las clases del jardín de infancia siguen el Plan d'études romand (plan de estudios). El Plan d'études es una guía que ayuda al personal docente a planificar las clases desde el jardín de infancia hasta el 9° curso.

Jugar y aprender

Jouer et apprendre

Jugar es la forma de aprender más importante en el jardín de infancia. El juego permite que los niños descubran y sigan sus propios caminos de aprendizaje. Jugar favorece la perseverancia, estimula el ejercicio y perfeccionamiento y ofrece desafíos y formas de actuar adecuadas.

El espacio del jardín de infancia ofrece gran variedad de entornos lúdicos y educativos entre los que su hijo podrá elegir cada día uno nuevo. Pero también le animan a participar en actividades lúdicas y educativas que su hijo tal vez no hubiera elegido por sí mismo.

Partiendo de un aprendizaje casual motivado por el interés en situaciones cotidianas y lúdicas, el aprendizaje se vuelve más específico y sistemático en el transcurso del período preescolar. Los niños van aumentando su capacidad de enfrentarse a determinadas tareas y encargos.

Aprender unos de otros

Apprendre les uns des autres

Dentro del grupo, su hijo aprende con otros niños a la vez que aprende de ellos. Los niños se dan cuenta que existen determinadas reglas. Aprenden a comportarse adecuadamente en diferentes situaciones y a conciliar sus intereses con los de los demás niños. Practican a moderarse, a imponerse y a buscar soluciones en situaciones conflictivas. Esto ayuda a desarrollar sus habilidades sociales.

Desarrollo personal

Développement personnel

En el jardín de infancia, los niños también desarrollan su competencia personal. Son conducidos a la independencia, asumen responsabilidades compartidas y experimentan su propia autosuficiencia. De este modo aumentan su autoestima. Aprenden a enfocar su atención hacia un objetivo y a controlar sus propias emociones. Aprenden a percibir sus sentimientos y a mostrar un comportamiento acorde con la situación. Los niños desarrollan confianza en sus propias aptitudes y habilidades y son capaces de evaluarlas cada vez mejor.

Principios para adquirir técnicas culturales

Poser les bases nécessaires à l'acquisition des apprentissages scolaires

Los niños aprenden a expresarse y a comunicarse, cuentan sus experiencias y escuchan historias. Esto permite desarrollar las habilidades lingüísticas y ampliar el vocabulario.

Las sílabas y palabras que perciben de las canciones y rimas sirven a los niños de preparación para aprender a leer y escribir. Además, desarrollan sus capacidades de motricidad fina y la capacidad imaginativa para el espacio y las formas.

El manejo lúdico de números y conjuntos permite que los niños entiendan los contextos y principios que hay detrás.

En el jardín de infancia, los niños también desarrollan su competencia personal. Son conducidos a la independencia, asumen responsabilidades compartidas y experimentan su propia autosuficiencia.

Apoyando el desarrollo

Apoyar y estimular

Soutenir et stimuler

En el jardín de infancia, cada niño aporta diferentes requisitos, experiencias y destrezas. El maestro o maestra del jardín de infancia evalúa el nivel de desarrollo observando a los niños y hablando con los padres. De esta manera es capaz de determinar los puntos fuertes, talentos e intereses además de las competencias que aún les cuesta dominar. El maestro o maestra del jardín de infancia planifica y conforma el trabajo con los niños en base al entendimiento sobre la experiencia y el desarrollo individual del niño.

Apoyo adicional

Soutien supplémentaire

Los niños que requieren un apoyo adicional para su desarrollo reciben un apoyo e impulsos de desarrollo específicos. De acuerdo con los padres, un especialista adicional puede ayudar a los niños, por ejemplo, en el desarrollo lingüístico o motor.

Francés como segunda lengua

Français langue seconde (FLS)

Los niños cuya lengua materna no es el francés aportan su propia riqueza de experiencias y su propio vocabulario ligados a su lengua materna. El jardín de infancia dispone de ofertas para ayudar a que los niños que crecen en un entorno multilingüe aprendan el francés. Sin embargo, su hijo tendrá un comienzo mucho más fácil en el jardín de infancia si entiende la lengua de enseñanza y si el maestro o maestra y los niños le entienden desde el principio.

Cuanto antes entre en contacto con la lengua francesa, más fácil le resultará a su hijo aprenderla. Por este motivo, su hijo debería tener la oportunidad de escuchar y hablar francés por lo menos un año antes de ingresar en el jardín de infancia. Podrá practicar, por ejemplo, en grupos de juego, en guarderías o con los niños de los vecinos.

El maestro o maestra de del jardín de infancia planifica y conforma el trabajo con los niños en base al entendimiento sobre la experiencia y el desarrollo individual del niño.

Colaboración entre padres y maestros

Colaboración

Collaboration

La colaboración con el maestro o maestra del jardín de infancia y la dirección de la escuela contribuye a la estimulación óptima de su hijo y es obligatoria para los padres.

Listo para el jardín de infancia

Prêt pour l'école enfantine

El maestro o maestra del jardín de infancia se pone en contacto con los padres antes de que comience el año escolar.

Su hijo podrá ganar confianza en lo nuevo, si llega a conocer el jardín de infancia y a la persona docente en un día de puertas abiertas.

El folleto «Preparado para el jardín de infancia» y el sitio www.be.ch/pret-pour-ecole-enfantine ofrecen sugerencias sobre cómo apoyar el desarrollo de su hijo y lo que contribuye a un comienzo exitoso en el jardín de infancia.

Intercambio mutuo de información

Echange d'informations

A través de coloquios y de un intercambio de información se esclarecen las expectativas y los objetivos. Los niños pueden comportarse de forma diferente en el jardín de infancia que en casa. Los padres y el maestro o maestra del jardín de infancia intercambian sus observaciones y experiencias para así comprender mejor a los niños y poder darles un mayor apoyo y sostén.

El maestro o maestra le informará a tiempo y con regularidad sobre lo que está pasando en el jardín de infancia.

El jardín de infancia le apoya en su tarea de educación y formación de su hijo. Si necesita información o si tiene preguntas sobre el jardín de infancia y el desarrollo de su hijo, diríjase al maestro o maestra de su hijo.

Diferentes formas de colaboración

Différentes formes de collaboration

El maestro o maestra podrá emplear diferentes formas de colaboración con los padres (como coloquios con los padres, cartas de información a los padres, mesas redondas y otros encuentros con padres e hijos).

Los eventos que ofrece el jardín de infancia y los coloquios brindan a los padres y al cuerpo docente la oportunidad de conocerse mejor y establecer una confianza mutua.

Coloquios

Entretiens

Tanto el maestro o maestra del jardín de infancia como los padres pueden solicitar un coloquio para intercambiar información y pensamientos o aclarar preguntas.

Coloquio personal

Entretien de bilan

Una vez en cada año escolar, el maestro o maestra mantiene un coloquio personal con los padres. Durante este coloquio se intercambian observaciones y se habla sobre el desarrollo, los progresos en el aprendizaje, el comportamiento de trabajo y las competencias personales y sociales del niño.

Los temas discutidos se pueden registrar en un protocolo elaborado por la dirección escolar. El formulario se guarda en la carpeta de documentos, en la que más adelante también se guardarán los informes de evaluación de la escuela.

Visitas

Visites des parents

Las visitas de los padres al jardín de infancia son bienvenidas siempre que se hayan convenido de antemano.

A través de coloquios y de un intercambio de información se esclarecen las expectativas y los objetivos.

Organización del jardín de infancia

El jardín de infancia como parte de la escuela primaria

L'école enfantine, le début de la scolarité obligatoire

El jardín de infancia es una parte independiente de la escuela elemental de 11 años de duración y es gratuito. Por regla general tiene una duración de dos años. Cada niño que haya cumplido cuatro años antes del 31 de julio ingresará en agosto en el jardín de infancia. La edad es el factor decisivo para el acceso.

Los padres tienen la posibilidad de que su hijo ingrese un año más tarde al primer año del jardín de infancia, si el estado de desarrollo del niño así lo requiere. Si desea hacer uso de esta posibilidad, deberá anotarlo en el formulario de inscripción que le enviará su municipio. La dirección escolar estará a su disposición para un coloquio que le ayudará a tomar una decisión. También podrá obtener consejos de la Dirección de educación, de su pediatra o del servicio de asesoramiento de madres y padres.

Duración del jardín de infancia

Horaires

El número de unidades didácticas por semana (una unidad dura 45 minutos) depende del número de semanas escolares al año establecido en su domicilio. En caso de 38 semanas escolares serían entre 23 y 26 unidades y en caso de 39 semanas escolares serían entre 22 y 25 unidades.

Reducción del horario escolar en el primer año del jardín de infancia

Réduction du programme de la première année d'école enfantine

Durante el primer año de jardín de infancia tendrá la posibilidad de que su hijo asista al jardín de infancia con un horario reducido. Si desea hacer uso de esta posibilidad, deberá comunicárselo a la dirección escolar al inscribir a su hijo. El horario podrá reducirse en una tercera parte como máximo. El objetivo es acostumbrar a los niños paulatinamente al horario completo.

La dirección escolar tomará la decisión sobre la organización y la puesta en práctica de la reducción del horario.

Asistencia a clase

Fréquentation de la classe

Los niños asisten regularmente de lunes a viernes al jardín de infancia siguiendo el horario general. Los horarios de inicio y final a media mañana son los mismos que en la escuela (horarios de bloque). Una o dos veces por semana se impartirán clases después del mediodía.

Preste atención a que su hijo esté descansado cuando acuda a clase. Asegúrese de que su hijo esté bien equipado y vestido tanto para asistir a las clases como para las ocasiones especiales como las excursiones en grupo.

Camino al y del jardín de infancia

Trajet pour se rendre à l'école

Fuera del horario del jardín de infancia, los niños estarán bajo la responsabilidad de los padres, tanto de camino al jardín de infancia como de vuelta a casa. Practique con su hijo el camino al jardín de infancia para que con el tiempo lo pueda hacer por sí solo.

Ausencias

Absences

Rogamos comunique al maestro o maestra del jardín de infancia cualquier ausencia (p. ej. debida a enfermedad o accidente de su hijo o en la familia, cambio de domicilio, cita con el médico o el dentista) con la debida antelación, a más tardar antes de comenzar la clase. Su hijo debe permanecer en casa en caso de enfermedad, como fiebre, malestar, etc. hasta que vuelva a estar bien.

Dispensas

Dispenses

Para que se concedan dispensas es preciso presentar una solicitud razonada por escrito a la dirección con una antelación de cuatro semanas. Pueden concederse dispensas por motivos como p. ej. celebraciones de importantes fiestas religiosas, importantes eventos familiares, asistencia al curso de lengua y cultura del país de origen (LCO).

Medios días libres

Demi-journées libres

Su hijo tiene el derecho a un máximo de cinco medios días libres por año escolar. El niño podrá ausentarse de clase durante estos medios días sin necesidad de indicar los motivos. Si desea hacer uso de uno de estos medios días libres para su hijo, deberá comunicarlo con antelación al maestro o maestra. Los medios días podrán tomarse por separado o juntos.

Paso al nivel primario

Passage au degré primaire

A modo general, todos los niños pasan al cabo de dos años en el jardín de infancia al nivel primario, es decir, al 3er año escolar. En casos excepcionales, particularmente en base al estado de desarrollo, los niños podrán pasar un año antes o un año después al nivel primario. En esta situación, la dirección escolar toma la decisión a solicitud del maestro o maestra del jardín de infancia en colaboración con los padres.

El personal docente del jardín de infancia colabora con el cuerpo docente del 3er año escolar. Los proyectos comunes o los días de puertas abiertas permiten preparar a los niños para el nivel primario y organizar el traspaso.

Atención y salud

Escuela de día completo

Ecole à journée continue

A modo complementario a las clases del jardín de infancia y escolares existe una oferta de atención en muchos municipios: la escuela de día completo. La escuela de día completo puede incluir atención por la mañana, al mediodía (con almuerzo) y a media tarde. La asistencia a la escuela de día completo es voluntaria. Los padres participan en los gastos de atención conforme a su nivel de ingresos y corren con los gastos de alimentación.

La dirección escolar podrá informarle sobre las ofertas que disponibles en su municipio. Aquí encontrará información general sobre las escuelas de día completo: www.be.ch/offres-complementaires-ecole

Encontrará más ofertas de atención de niños fuera del ámbito familiar (guarderías infantiles, padres de día, etc.) en la página: www.fambe.sites.be.ch/fr

Examen médico

Contrôle médical

Un examen médico y una revisión anual de los dientes por un dentista es obligatorio y gratuito para todos los niños del jardín de infancia.

El médico o la médica le informará en caso de que se requieran tratamientos. Los gastos correrán a cargo de los padres.

Dirección escolar, autoridades y centros especializados

Dirección escolar

Direction d'école

La dirección escolar es responsable de la dirección pedagógica y operacional de la escuela y del jardín de infancia. Si tiene alguna pregunta sobre la organización de la escuela o si hay una situación que no pueda resolver con el maestro o maestra del jardín de infancia, podrá ponerse en contacto con la dirección de la escuela.

Autoridad municipal

Autorité communale

La autoridad municipal competente se ocupa de que los niños asistan al jardín de infancia conforme a la legislación cantonal y a las disposiciones del municipio.

Inspección escolar

Inspection scolaire

La inspección escolar regional ejerce el control cantonal sobre la escuela primaria.

Servicios psicológicos para niños y padres

Services psychologiques pour enfants et adolescents (SPE)

El centro cantonal de orientación pedagógica de su región le asesorará en caso de particularidades en el desarrollo de su hijo y en cuestiones de educación:

www.be.ch/spe

Aquí encontrará más información sobre la escuela primaria:

www.be.ch/ecole-obligatoire



